



positioning
patients for life.®

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Дополнительная секция для получения снимков
Operon®

OZ 7520175: Дополнительная секция для получения
снимков длиной 91,4 см (36 дюймов) без опоры

OZ 7521275: Дополнительная секция для получения
снимков длиной 111,8 см (44 дюйма) с опорой


Педиатрическая приставка Operon®

OZ 7520304 и OZ 7520375

для столов D-Series





EC	REP	Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta		Изготовлено в США компанией Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 610-268-0585 www.Qfix.com
----	-----	---	--	---

Operon® является зарегистрированным товарным знаком компании Stryker.

Cidex® является зарегистрированным товарным знаком компании Johnson & Johnson.

Clorox® является зарегистрированным товарным знаком компании The Clorox Company.

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	4
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....	4
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....	4
СЕРЬЕЗНЫЕ ПРОИСШЕСТВИЯ	4
МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА.....	4
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ И ИХ ОПИСАНИЕ.....	5
НАЗНАЧЕНИЕ	6
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	7
УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СЕКЦИЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ СНИМКОВ ДЛИНОЙ 111,8 СМ (44 ДЮЙМА) И 91,4 СМ (36 ДЮЙМОВ).....	7
УСТАНОВКА ПЕДИАТРИЧЕСКОЙ ПРИСТАВКИ	11
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	15

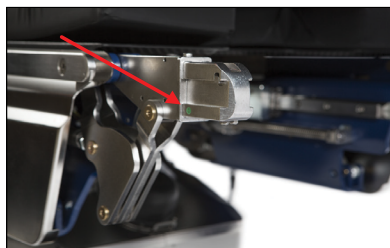
ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! НИКАКИЕ МОДИФИКАЦИИ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ НЕ ДОПУСКАЮТСЯ. ЕСЛИ КАКАЯ-ЛИБО ЧАСТЬ ЭТОГО УСТРОЙСТВА ПОДВЕРГЛАСЬ КРИТИЧЕСКОЙ НАГРУЗКЕ, ВЫГЛЯДИТ ПОВРЕЖДЕННОЙ ИЛИ ФУНКЦИОНИРУЕТ НЕНАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ, НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА И ОБРАТИТЕСЬ В КОМПАНИЮ QFIX ПО ТЕЛЕФОНУ +1 484-720-6054 ИЛИ АДРЕСУ ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ TECHSUPPORT@QFIX.COM.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТОЛ ИЛИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ С ВИДИМЫМИ ПОВРЕЖДЕНИЯМИ ИЛИ ЕСЛИ УСТРОЙСТВО НЕВОЗМОЖНО НАДЕЖНО ЗАКРЕПИТЬ. ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УБЕДИТЕСЬ В ОТСУТСТВИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ И ИЗНОСА.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать дополнительную секцию для получения снимков длиной 111,8 см (44 дюйма) без опоры.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать дополнительную секцию для получения снимков длиной 91,4 см (36 дюймов) в обратной ориентации стола.
- Чтобы не допустить падения дополнительного оборудования и травмирования пациента, убедитесь, что после установки сбоку видны зеленые точки. Это означает, что дополнительное оборудование установлено и закреплено должным образом.



- Установка дополнительной секции для получения снимков Operon® требует участия двух человек и использования тележки для дополнительного оборудования.
- Установка педиатрической приставки Operon требует участия двух человек.
- Дополнительную секцию для получения снимков Operon и педиатрическую приставку Operon можно использовать только с хирургическим столом Operon D-Series. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использование со столами других моделей.

СЕРЬЕЗНЫЕ ПРОИСШЕСТВИЯ

В случае возникновения любых серьезных происшествий (например, происшествий, которые привели или могут привести к смерти или серьезным травмам), следует немедленно уведомить компанию Qfix и компетентный орган вашей страны.

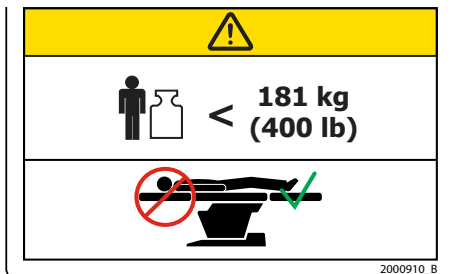
МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА

- Нагрузка НЕ ДОЛЖНА превышать 181 кг (400 фунтов) для дополнительной секции для получения снимков длиной 91,4 см (36 дюймов).
- Нагрузка НЕ ДОЛЖНА превышать 340 кг (750 фунтов) для дополнительной секции для получения снимков длиной 111,8 см (44 дюйма) с опорой.
- Нагрузка НЕ ДОЛЖНА превышать 340 кг (750 фунтов) для дополнительной секции для получения снимков длиной 111,8 см (44 дюйма) с опорой при размещении в обратной ориентации.
- Нагрузка НЕ ДОЛЖНА превышать 34 кг (75 фунтов) для педиатрической приставки.
- Нагрузка НЕ ДОЛЖНА превышать 34 кг (75 фунтов) для педиатрической приставки при размещении в обратной ориентации.

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ И ИХ ОПИСАНИЕ

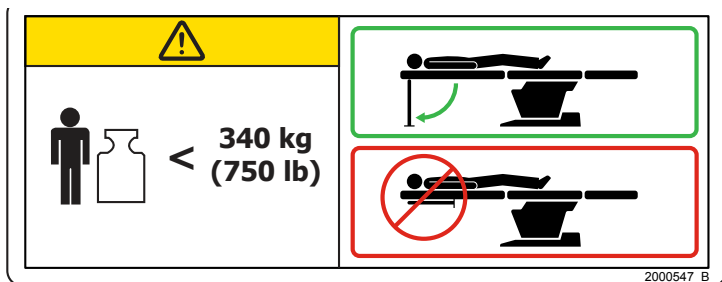
Список символов и их значения см. на сайте Qfix.com.



МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА — OZ 7520175 (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СЕКЦИЯ ДЛИНОЙ 91,4 СМ (36 ДЮЙМОВ))

Крепится к секции сиденья только со стороны ног.

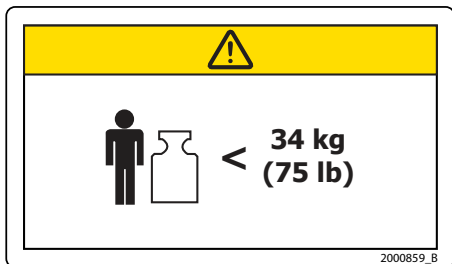
Равномерно распределенная нагрузка НЕ ДОЛЖНА превышать 181 кг (400 фунтов).



МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА — OZ 7521275 (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СЕКЦИЯ ДЛИНОЙ 111,8 СМ (44 ДЮЙМА))

Равномерно распределенная нагрузка НЕ ДОЛЖНА превышать 340 кг (750 фунтов).

Перед использованием установите опору.



МАКСИМАЛЬНАЯ НАГРУЗКА — OZ 7520304 И OZ 7520375 (ПЕДИАТРИЧЕСКАЯ ПРИСТАВКА)

Равномерно распределенная нагрузка НЕ ДОЛЖНА превышать 34 кг (75 фунтов).

НАЗНАЧЕНИЕ

Дополнительные секции для получения снимков длиной 91,4 см (36 дюймов) и 111,8 см (44 дюйма) предназначены для размещения пациентов во время рентгенологических и хирургических процедур и используются с хирургическими столами Operon® D-Series (модели: D 750, D 752, D 760, D 770, D 820, D 830, D 850 и D 860).

Педиатрические приставки предназначены для размещения и позиционирования пациентов во время хирургических процедур и используются с хирургическими столами Operon D-Series (модели: D 750, D 752, D 760, D 770, D 820, D 830, D 850 и D 860).

! ПРИМЕЧАНИЕ ! Федеральный закон США разрешает продавать и заказывать устройство только врачам.

Целевые группы пациентов

Пациенты, проходящие общие медицинские или хирургические процедуры, включающие медицинскую визуализацию.

Предполагаемые пользователи

Предполагаемыми пользователями изделия являются лица, аттестованные в соответствии с требованиями регулирующих нормативных актов соответствующего региона.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СЕКЦИЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ СНИМКОВ ДЛИНОЙ 111,8 CM (44 ДЮЙМА) И 91,4 CM (36 ДЮЙМОВ)

- Убедитесь, что напольные фиксаторы стола приведены в действие. (См. рис. 1.)
- Перед установкой убедитесь в отсутствии повреждений и износа стола и дополнительного оборудования.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ СЕКЦИИ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ СНИМКОВ ТРЕБУЕТ УЧАСТИЯ ДВУХ ЧЕЛОВЕК.

Крепление к секции сиденья (к разъемам секции для ног) в обычной ориентации

1. СДВИНЬТЕ стол в сторону СЕКЦИИ ДЛЯ НОГ.
2. Отсоедините секцию для ног от стола. (См. рис. 2.)
3. Выровняйте разъемы секции для ног, нажав кнопку «ВЫРОВНЯТЬ» на пульте управления столом.
4. Подсоедините дополнительную секцию для получения снимков к разъемам секции для ног. Когда устройство встанет на место, раздастся щелчок. После подсоединения дополнительной секции к разъемам секции для ног между дополнительной секцией и секцией сиденья стола остается зазор. (См. рис. 3.)
5. Снимите подушку сиденья и установите вставку дополнительной секции для получения снимков (OZ 7522675). (См. рис. 4.)



Рис. 1



Рис. 2

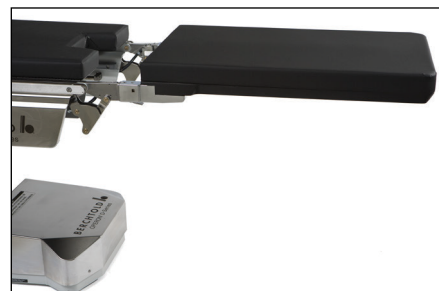


Рис. 3



Рис. 4

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

6. Установите подушку сиденья на стол. (См. рис. 5.)



Рис. 5

7. Установите подушку вставки дополнительной секции для получения снимков, чтобы закрыть зазор. (См. рис. 6.)

! ПРИМЕЧАНИЕ ! Вставку с подушкой для дополнительной секции для получения снимков необходимо заказывать отдельно. Она не входит в стандартный комплект поставки.



Рис. 6

8. Отсоедините секцию для головы от стола.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка секции для спины в обратной ориентации **ТОЛЬКО** для дополнительной секции для получения снимков длиной 111,8 см (44 дюйма) (см. рис. 7)

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНАВЛИВАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ СЕКЦИЮ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ СНИМКОВ ДЛИНОЙ 91,4 СМ (36 ДЮЙМОВ) В ОБРАТНОЙ ОРИЕНТАЦИИ.

1. СДВИНЬТЕ стол в сторону секции для головы до упора.
2. Выровняйте разъемы секции для спины, нажав кнопку «ВЫРОВНЯТЬ» на пульте управления столом.
3. Подсоедините дополнительную секцию для получения снимков.
4. Расположите стол в **ОБРАТНОЙ** ориентации, повернув основание стола, имеющее высокий профиль, по направлению к блоку анестезии.
5. Нажмите кнопку **ОБРАТНОЙ** ориентации на ручном пульте управления.
6. Отсоедините секции для головы и для спины.
7. Замените секцию для спины дополнительной секцией для получения снимков длиной 111,8 см (44 дюйма) для визуализации.

! ПРИМЕЧАНИЕ ! После подсоединения дополнительной секции к разъемам секции для ног между дополнительной секцией и секцией сиденья остается зазор. (См. рис. 8.) Чтобы закрыть зазор, можно использовать перинеальную вставку с подушкой (OZ 7519975).

8. Чтобы установить перинеальную вставку, снимите секцию сиденья и установите перинеальную вставку с подушкой. (См. рис. 9.)

! ПРИМЕЧАНИЕ ! Перинеальная вставка не входит в стандартный комплект поставки, ее необходимо заказывать отдельно.

9. Установите подушку сиденья на стол. (См. рис. 10.)

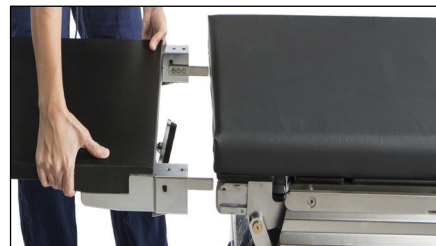


Рис. 7



Рис. 8

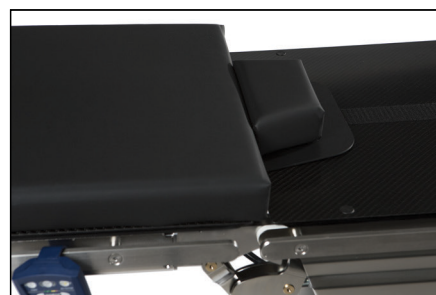


Рис. 9



Рис. 10

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

10. Убедитесь, что видны зеленые точки — индикаторы надежной установки дополнительной секции для получения снимков длиной 91,4 см (36 дюймов) или 111,8 см (44 дюйма). (См. рис. 11.)

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! НЕ УБИРАЙТЕ ОПОРУ, ЕСЛИ ПАЦИЕНТ НАХОДИТСЯ НА СТОЛЕ.

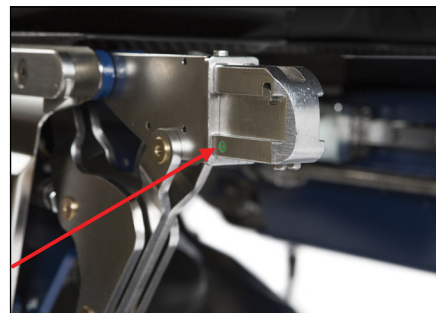


Рис. 11

Регулировка опоры дополнительной секции для получения снимков длиной 111,8 см (44 ДЮЙМА)

1. Потяните показанный на рисунке фиксатор, удерживая опору, чтобы высвободить ее. (См. рис. 12.)
2. Убедитесь, что опора находится в нужном положении, перпендикулярна полу и касается его, удерживая вес дополнительной секции, а затем зафиксируйте рукоятку, как показано на рисунке.



Рис. 12

Снятие дополнительной секции для получения снимков со стола

1. Отсоедините от дополнительной секции для получения снимков все дополнительное оборудование.
2. Потяните фиксатор на опоре, чтобы высвободить ее. (См. рис. 13.)
3. Возьмитесь за опору, расположенную непосредственно под дополнительной секцией, и ослабьте рукоятку. Полностью выдвиньте опору дополнительной секции и зафиксируйте рукоятку. (См. рис. 13.)
4. С помощью второго сотрудника ослабьте фиксаторы под дополнительной секцией и осторожно снимите ее. (См. рис. 14.)



Рис. 13

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! СНИМАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДОЛЖНЫ КАК МИНИМУМ ДВА ЧЕЛОВЕКА.



Рис. 14

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

УСТАНОВКА ПЕДИАТРИЧЕСКОЙ ПРИСТАВКИ

- Убедитесь, что напольные фиксаторы стола приведены в действие. (См. рис. 15.)
- Перед установкой убедитесь в отсутствии повреждений и износа стола и дополнительного оборудования.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! УСТАНОВКА ПЕДИАТРИЧЕСКОЙ ПРИСТАВКИ OPERON ТРЕБУЕТ УЧАСТИЯ ДВУХ ЧЕЛОВЕК.

Крепление к секции сиденья (к разъемам секции для ног) в обычной ориентации

1. СДВИНЬТЕ стол в сторону СЕКЦИИ ДЛЯ НОГ.
2. Отсоедините секцию для ног от стола. (См. рис. 16.)
3. Выровняйте разъемы секции для ног, нажав кнопку «ВЫРОВНЯТЬ» на пульте управления столом.
4. Подсоедините педиатрическую приставку к разъемам секции для ног. Когда устройство встанет на место, раздастся щелчок. После подсоединения дополнительной секции к разъемам секции для ног между дополнительной секцией и секцией сиденья стола остается зазор. (См. рис. 17.)
5. Снимите подушку сиденья и установите вставку дополнительной секции для получения снимков (OZ 7522675). (См. рис. 18.)



Рис. 15



Рис. 16



Рис. 17



Рис. 18

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

6. Установите подушку сиденья на стол. (См. рис. 19.)



Рис. 19

7. Установите подушку вставки дополнительной секции, чтобы закрыть зазор. (См. рис. 20.)

! ПРИМЕЧАНИЕ ! Вставку с подушкой для дополнительной секции необходимо заказывать отдельно. Она не входит в стандартный комплект поставки.



Рис. 20

8. Отсоедините секцию для головы от стола.

Установка в обратной ориентации (см. рис. 21)

1. СДВИНЬТЕ стол в сторону секции для головы до упора.
2. Отсоедините секции для головы и для спины.
3. Выровняйте стол, нажав кнопку «ВЫРОВНЯТЬ» на ручном пульте управления.
4. Замените секцию для спины педиатрической приставкой.

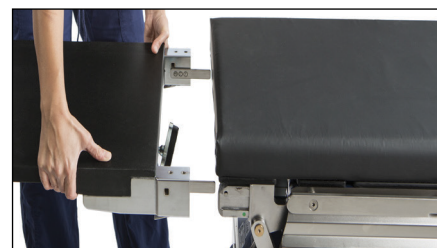


Рис. 21

! ПРИМЕЧАНИЕ ! После подсоединения педиатрической приставки к разъемам секции для ног между приставкой и секцией сиденья остается зазор. (См. рис. 22.) Чтобы закрыть зазор, можно использовать перинеальную вставку с подушкой (OZ 7519975).

5. Расположите стол в ОБРАТНОЙ ориентации, повернув основание стола, имеющее высокий профиль, по направлению к блоку анестезии.
6. Нажмите кнопку ОБРАТНОЙ ориентации на ручном пульте управления.



Рис. 22

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7. Снимите подушку секции сиденья и установите перинеальную прокладочную вставку с подушкой. (См. рис. 23.)

! ПРИМЕЧАНИЕ ! Перинеальная вставка не входит в стандартный комплект поставки, ее необходимо заказывать отдельно.



Рис. 23

8. Установите подушку сиденья на стол. (См. рис. 24.)



Рис. 24

9. Убедитесь, что видны зеленые точки — индикаторы надежной установки педиатрической приставки. (См. рис. 25.)

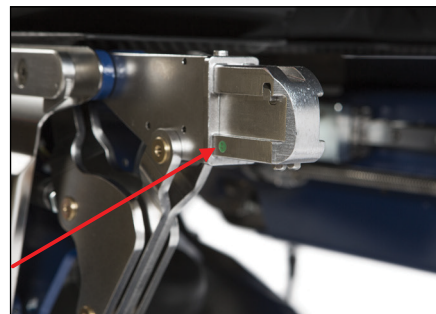


Рис. 25

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Снятие педиатрической приставки с операционного стола

1. Отсоедините от педиатрической приставки все дополнительное оборудование.
2. С помощью второго сотрудника ослабьте фиксаторы (см. рис. 26) под педиатрической приставкой и осторожно снимите ее.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! СНИМАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ
ОБОРУДОВАНИЕ ДОЛЖНЫ КАК МИНИМУМ ДВА ЧЕЛОВЕКА.**

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ПЕРЕД ОТСОЕДИНЕНИЕМ
ПЕДИАТРИЧЕСКОЙ ПРИСТАВКИ НЕОБХОДИМО СНЯТЬ
ПАЦИЕНТА СО СТОЛА. ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
УБЕДИТЕСЬ В ОТСУТСТВИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ И ИЗНОСА СТОЛА
И ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.**

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ
УСТРОЙСТВО С ВИДИМЫМИ ПОВРЕЖДЕНИЯМИ ИЛИ ЕСЛИ
УСТРОЙСТВО НЕВОЗМОЖНО НАДЕЖНО ЗАКРЕПИТЬ.**



Рис. 26

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОЧИСТКА СИСТЕМЫ

Дополнительную секцию для получения снимков и педиатрическую приставку можно чистить мягким неабразивным чистящим или дезинфицирующим раствором. Нанесите раствор на чистую ткань и протрите поверхность.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ СИСТЕМЫ

В ходе испытаний следующие чистящие материалы были признаны подходящими для очистки поверхностей дополнительной секции для получения снимков и педиатрической приставки. При дезинфекции поверхности см. инструкции изготовителя применяемого чистящего средства.

- Вода
- 10%-ный раствор гипохлорита натрия Clorox®
- Изопропиловый спирт
- 2,4%-ный раствор активированного диальдегида Cidex®
- Вода с мылом

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ПОДУШЕК

Тщательно очищайте и дезинфицируйте устройство после каждого использования дезинфицирующим/чистящим раствором четвертичного аммония, соблюдая рекомендации производителя для проведения низкоуровневой дезинфекции.

РЕГУЛЯРНАЯ ПРОВЕРКА

Убедитесь в отсутствии вмятин и других повреждений на соединениях дополнительной секции для получения снимков.

Убедитесь в отсутствии вмятин и других повреждений на соединениях педиатрической приставки.

Убедитесь в отсутствии вмятин и других повреждений на опоре дополнительной секции для получения снимков, а также в надежности функционирования фиксаторов и телескопического механизма опоры.


Перед установкой любого дополнительного оборудования убедитесь, что разъем операционного стола для присоединения дополнительной секции для получения снимков не был поврежден или изогнут.


Перед установкой любого дополнительного оборудования убедитесь, что разъем операционного стола для присоединения педиатрической приставки не был поврежден или изогнут.

Убедитесь в отсутствии выцветших участков, разрывов и органических остатков на подушках. Для удаления органических остатков (биоматериала) обработайте подушку повторно; замените ее, если она выцвела или порвана.



440 Church Road
Avondale, PA 19311 USA
www.Qfix.com

 +1 610.268.0585 / 800.526.5247

 +1 610.268.0588 / 800.831.8174

 sales@Qfix.com

2007720_RU_C
2020-05